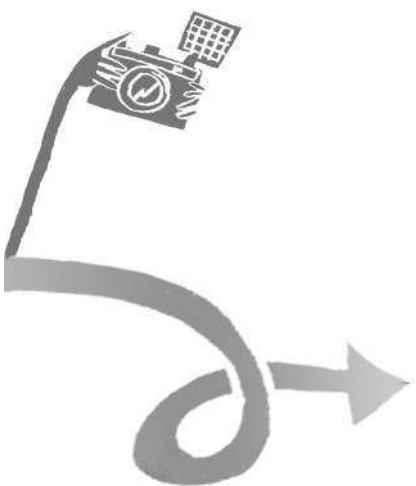



IT-girl

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

- ☆ Светская львица
- ☆ Команда мечты
- ☆ Не говорите подружке невесты!



КЕЙТИ БИРЧАЛЛ



Не говорите  
подружке  
невесты!



 Freedom

Москва  
2017

УДК 821.111-31  
ББК 84(4Вел)-44  
Б64

Katy Birchall  
**THE IT GIRL: DON'T TELL THE BRIDESMAID**

Original English language edition first published in 2017 under  
the title *The It Girl: Don't Tell the Bridesmaid* by  
Egmont UK Limited, The Yellow Building, 1 Nicholas Road,  
London W11 4AN.

Copyright © Katy Birchall 2017  
The Author has asserted her moral rights.  
All rights reserved.

Адаптация дизайна Юрия Щербакова

**Бирчалл, Кейти.**

Б64      Не говорите подружке невесты! / Кейти Бирчалл ; [пер. с англ. А. Б. Васильевой]. — Москва : Эксмо, 2017. — 416 с. — (It-girl. Новая история).

ISBN 978-5-699-95394-3

Жизнь Анны окончательно превратилась в кошмар. Ее отец совсем скоро женится на кинозвезде Хелене Монтейн. Девушку осаждают папарацци. На свадьбу она должна будет надеть чудовищное, похожее на пушистый фиолетовый шар, платье. На каникулах в Риме ей приходится делить гостиничный номер со своей главной врагиней. А любимый парень остался в Лондоне, наплевав на путешествие в Италию. Сможет ли Анна справиться с этим переполохом? Ведь она как никто другой умеет устраивать катастрофы, даже когда их ничто не предвещает.

УДК 821.111-31  
ББК 84(4Вел)-44

© Васильева А.Б., перевод на русский язык, 2017  
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2017

ISBN 978-5-699-95394-3

*Посвящается всем, кто хоть раз думал,  
что он недостаточно хорош.  
Это неправда.*





— Ты же не можешь продержать меня здесь всю жизнь!

Джесс с очень самодовольным видом сложила на груди руки.

— Еще как могу.

— Немедленно дай мне спуститься!

— Дай-ка подумать. — Она изобразила раздумье, потирая подбородок, а потом пожала плечами. — Нет.

Я негодуяще запыхтела, а моя лучшая подруга воззрилась на меня, запрокинув голову и торжествующе ухмыляясь.

— Знаешь, Анна, — заговорила Джесс, — это ведь совсем не трудно. Ты рассказываешь мне в подробностях, что произошло вчера, а я возвращаю стре-

мянку на место, чтобы ты смогла спокойной спуститься с чердака. И все довольны.

— А мне-то с чего быть довольной? — мятежно проворчала я, осматриваясь вокруг с помощью налобного фонарика — на случай, если где-нибудь под рукой вдруг завалялась запасная стремянка. — Я вообще уже решила, что велю папе никогда больше не открывать тебе дверь. Надеюсь, ты осознаешь все последствия своих действий.

— О да, я рассмотрела их всесторонне. — По-прежнему ухмыляясь, она полезла в сумку за фотоаппаратом. — И решила, что дело того стоит. — Она привычным движением навела на меня объектив, и я услышала сухой щелчок в тот самый миг, когда злобно пялилась на нее с чердака.

— Отлично, просто высший класс, — хихикнула она, изучая получившийся снимок. — Ты здесь такая злюка! И лицо у тебя такое бледное. Ух ты, прямо как привидение... выглядывающее из зловещей тьмы чердака. Пожалуй, это очень хорошо, что мы скоро едем в путешествие со школой. Побудешь немного на солнышке,



загоришь... Немного витамина D тебе не помешает.

— Знаешь, ты ведешь себя очень оскорбительно.

— К тому же еще этот фонарик, — продолжала она, как будто не слыша моих слов. — С ним ты выглядишь прямо как крот. Крот-привидение.

— Правда, очень грубо и оскорбительно.

— Или, скорее, как призрачная морская свинка. Точно не могу сказать. Давай я спрошу у твоего папы, что он думает по этому поводу. Подожди меня здесь.

— ПОЧЕМУ Я ВООБЩЕ С ТОБОЙ ДРУЖУ?

Когда Джесс удалилась посоветоваться с моим папой насчет того, на какого мерзкого грызуна я больше похожа, я ударила в самобичевание: зачем я послушала его сегодня утром, когда он стал меня заверять, что наш старый большой чемодан хранится где-то на чердаке, и зачем я потом решила, что лучше слазить за этим идиотским чемоданом самой, чем упрашивать папу.

Конечно, откуда мне было знать, что в тот самый момент, когда я с фонариком на лбу буду копать в завалах старого хлама на упомянутом чердаке, к нам домой заявится моя так называемая лучшая подруга и стащит у меня стремянку, чтобы шантажом вытянуть из меня рассказ о моем вчерашнем свидании, потому что добровольно я отказывалась посвящать ее в это позорище.

Ну что ж, я так легко не сдамся, твердо решила я, заслышав шаги Джесс, которая возвращалась на лестничную площадку под чердаком. Я найду какой-нибудь другой способ спуститься. Конечно, тут, на чердаке, не так уж много средств, чтобы выручить меня из моего затруднительного положения, но, проявив изобретательность и находчивость, я непременно что-нибудь придумаю.

— Твой папа считает, что ты больше похожа на призрачную морскую свинку, чем на крота, но я сама пока никак не могу определиться. Как делишки там, наверну? — бодро окликнула меня Джесс, пока я изо всех сил старалась не расчихаться

из-за пыли, которую я подняла вокруг в поисках чего-нибудь полезного для организации побега.

— Что у вас тут происходит? — поинтересовался папа, которому тоже захотелось присоединиться к общему веселью.

— Я не даю Анне спуститься с чердака, пока она не расскажет мне о ее вчерашнем свидании с Коннором, — чистосердечно объяснила Джесс.

— Ясно, — отозвался папа, как будто это было самое разумное объяснение. — А разве ты не читала об этом в газетах или в Сети? Могу показать тебе пару репортажей, если хочешь. Просто ужас.

— СПАСИБО, ПАП, — проорала я сверху.

— Не доверяю я этим репортерам, — сообщила Джесс. — Они никогда не умеют представить всю картину целиком. И мне с трудом верится, что все было действительно так плохо, как они изобразили.

— О да, — сурово покивал папа. — Именно так все и было.

Я бессильно застонала.

— Пап, ну хоть ты перестань. И вообще, разве тебе не надо работать над книгой?

— На самом деле я тут решил испечь чего-нибудь к чаю.

— Классический способ отложить работу. А сам все время меня ругаешь, когда я вместо того, чтобы делать уроки... АГА! — победно воскликнула я, наткнувшись на старые занавески, которые папа в свое время пожалел выбросить.

Радостно схватив свою находку, я поволокла ее к люку, ведущему вниз.

— Сейчас я буду точь-в-точь как те дядьки из «Большого побега»!

— Анна, — кашлянул папа, — ты что, всерьез сравниваешь спуск с чердака с побегом британских военнопленных из немецкого лагеря?

— Сейчас я просто-напросто привяжу эти тряпки где-нибудь тут наверху и спущусь по ним вниз, — гордо объявила я, игнорируя папу. — А ты, Джесс, думала, что ты такая умная, да? Думала, ты меня победила? ХА!

Джесс подошла, поймала свисающий конец занавески и дернула его на себя с такой силой, что другой конец вырвался из моих рук. Занавеска упала на пол к ее ногам.

— Ой!

— Знаешь, мне очень нравились эти занавески, но твоя мама заставила меня их снять, — поделился со мной папа, поддевая скомканную ткань мыском ноги. — Может, они теперь пригодятся. Спасибо, что напомнила об их существовании, дочка!

— Не обижайтесь, мистер Хантли, но они выглядят так, будто Дога на них стошнило. И уже давно. — Джесс сочувственно похлопала папу по локтю. — Вкус у вас просто ужасный.

— Ну ладно! — Я выключила фонарик, смиряясь с поражением. — Хорошо, я расскажу тебе про свидание, а ты поставишь стремянку обратно. — Я сморщила нос. — А то, боюсь, мне тут скоро не хватит воздуха.

— Тогда, девочки, я вас оставляю, — хмыкнул папа, спускаясь вниз по лестнице. — Надеюсь, с приходом Дэнни в этом

доме появится хоть толика здравого смысла.

— Что ж, начинай, — скомандовала Джесс и потянулась к стремянке, поддразнивая меня. — Утоли мое любопытство.

— Я оделась черепашкой-ниндзя.

— Что, конечно, очень разумно, когда идешь на первое свидание с парнем, который тебе давно нравится.

— Ага.

— Я пошутила. О чем ты вообще думала, отправляясь на свидание с Коннором, одевшись ЧЕРЕПАХОЙ?

— Но ведь это был лондонский фестиваль комиксов! «Комик-кон»! — запротестовала я, глядя, как она горестно трясет головой. — Я выбрала Микеланджело. Потому что он самый классный — ну, помнишь, это который страшно любит пиццу и постоянно изрекает что-нибудь вроде «кавабанга!».

Джесс непонимающе таращилась на меня.

— Что, правда? Даже не слышала о них? — Я вздохнула и продолжила: — В общем, я оделась как черепашка-ниндзя, а Коннор оделся джедаем, и сначала, когда

я его увидела, я расстроилась, потому что хотела, чтобы наши костюмы соответствовали друг другу, и когда я ему сказала, что хочу одеться черепашкой, он вроде согласился, что это отличная идея, но потом он, наверное, передумал в последнюю минуту, а может, в магазине кончилась зеленая краска для лица или что-нибудь в этом роде. И я пожалела, что он не сказал мне, что в конце концов решил одеться джедаем, потому что тогда я могла бы одеться принцессой Леей, хотя мне не очень нравится ее костюм и я не уверена, что сумела бы так же уложить волосы. Хотя, конечно, я могла бы нарядиться как Р2-Д2, и это тоже было бы забавно, поэтому ему в любом случае стоило бы сказать мне, что он передумал насчет костюма, верно?

— О, безусловно.

Прищурившись, я пристально поглядела на Джесс, пытаясь догадаться, говорит она это искренне или с сарказмом.

— Короче, когда мы наконец пришли на этот «Комик-кон», я случайно споткнулась и наступила на ногу какому-то здоровенному дядьке в костюме Железного